

SOCIOLOGIA E RICERCA SOCIALE (LM41)

(- Università degli Studi)

Insegnamento ENGLISH FOR SOCIAL SCIENCES

GenCod A004324

Insegnamento ENGLISH FOR SOCIAL SCIENCES

Anno di corso 2

Insegnamento in inglese ENGLISH FOR SOCIAL SCIENCES

Lingua INGLESE

Settore disciplinare L-LIN/12

Percorso PERCORSO COMUNE

Corso di studi di riferimento SOCIOLOGIA E RICERCA SOCIALE

Docente Angela D'EGIDIO

Tipo corso di studi Laurea Magistrale

Sede

Crediti 6.0

Periodo Secondo Semestre

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 36.0

Tipo esame Orale

Per immatricolati nel 2019/2020

Valutazione Voto Finale

Erogato nel 2020/2021

Orario dell'insegnamento

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Lettura e traduzione di Articoli di giornale

PREREQUISITI

Ottima competenza attiva e passiva della lingua inglese (livello B1) e della lingua italiana (livello C2).

OBIETTIVI FORMATIVI

Gli studenti acquisiranno conoscenze relative agli aspetti sintattico-grammaticali e lessicali della lingua inglese di livello B1+/B2, volte ad acquisire abilità di comprensione alla lettura in lingua inglese in contesti lavorativi.

METODI DIDATTICI

Gli studenti acquisiranno competenze teoriche e pratiche sulla traduzione, sulle abilità necessarie per affinare la sensibilità linguistica ai fini della traduzione e sulle strategie traduttive da utilizzare. Alla fine del corso gli studenti avranno acquisito competenze quali:

- analizzare un documento di origine, identificare le potenziali difficoltà testuali e cognitive e valutare le strategie e le risorse necessarie per un'appropriate riformulazione
- acquisire, sviluppare e adoperare conoscenze tematiche e dominio-specifiche pertinenti alle esigenze traduttive
- tradurre materiale generico, traducendo dall'inglese all'italiano e viceversa e realizzando una traduzione "adatta allo scopo"
- tradurre oralmente materiale scritto, utilizzando strumenti e tecniche adeguate
- analizzare e giustificare le proprie soluzioni e scelte traduttive, utilizzando un metalinguaggio appropriato e applicando un approccio teorico pertinente
- fare un effettivo utilizzo di motori di ricerca

Il corso prevede lezioni frontali e interattive in italiano e in inglese nel corso delle quali gli studenti svolgeranno lettura e traduzione di articoli di giornali.

La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata.

MODALITA' D'ESAME

Esame scritto che include una prova di traduzione (dall'inglese all'italiano) in linea con le esercitazioni svolte e con le tematiche affrontate durante il corso.

APPELLI D'ESAME

ALTRE INFORMAZIONI UTILI

PROGRAMMA ESTESO

TESTI DI RIFERIMENTO

- Dispensa di articoli di giornale sulla pagina docente, nella sezione Risorse Correlate
- *English File Digital Gold Intermediate B1/B1+ (Fourth Edition)*, di Christina Latham-Koenig e Clive Oxenden, Oxford University Press (PER I NON FREQUENTANTI)
- *In Other Words, A Coursebook On Translation*, di Mona Baker (London: Routledge, 1992)